

roten dot artuco dodala sacramentu onegas
 ceure gracia, baita bere falta jatazan vir-
 tutiac, ta ieusico zaitudazala guero ceruban,
 nuu adoretan zaitubezan Anguern ta beste
 santu guztijac. Amen.

Bigarren eguin biarra.

Concienciya garbi bategaz, humiltasun,
 confianza, ta gurari andibatzucaz gogora-
 tu ondo comulgau baño lenago nor dan
 zure vijotzera datorren Jauna: eguin fede,
 esperautza ta caridudeco actuac; eta guero
 urreratu altarara, ta esan sacerdotiagaz ba-
 tera.

—Ni Jauna, ez naz duin zure magesta-
 dia artuteo, baya zure berba bat izango da
 asco nire arimia osatu ta salbetaco. «Pres-
 »taera oneecaz artu humiltasun ta bildur
 »santu bategaz gure Jauna miñaren ganian,
 »ta enqui bertan aguinacaz erabili baga,
 »busti ta bularrera igaro artian.»

Irugarren eguin biarra.

Comulgau ezquero, emon eguijozuz es-
 querrac Jaunari eguin deutsun mesede pa-
 rebaguia gaitic, urten baga bertatic Eleisa-
 tic eta gomutauagaz ceure bularran dau-
 eazula Jesucristo Jaungoico ta guizon egui-
 jazena Angueruz ingurururic ceu maite
 zaituzalaco, zure arimia, ondasunez bete-

taco, ta ceugaz viciteco, esan eguijozu ceure vijotzeco samurtasunic andijenagazi:

— ¡O neure Jesus onal ichi eguidazu arren auzpazturie echuten zure ofetan, neure begui bijelaco negar ampulubacuz emon daguizudan nire zugaraco amodijuaren señale aguiari bat, eta, ez naz jaguico naguan lecutie, ceure emon artian neure pecatu guztijen parcaciñua ta ceure bodeincacino santuba.

Guero ezquer onac ta gracijac emoteco esan eguizu oracino au:

— Gracijac ta alabanza andijac emoten deutsudaz, Jauna, bada izanagaitie ni ain pecatari andija, euqui dozu ontzat nigana etortia. Escatuten deutsut Jauna, ez dedila izan comunino au, nire erruz, neure condeñacioraco, eta bai ceure misericordija andijagaitie, neure pecatuben parcaciñoraco, neure arimia orban guztijetatie garbituteco, ecandu deunguetatie aldenduteco, ta neure vicitzia onduteco. Alan icharoten dot, Jaun ontasunez betia, ta gaurganic esquintzen deutsudaz ceure servicijo santuraco neure vijotza, neure arimia ta neure sentidu guztijac. Amen.

Onez ostian eguijozu altaraco sacramentubari visitachu bat escatuten deutzazula Eleisiaren preminagaitie, Aita santu

Erromacuagaitic, ceure gurasuacgaitic, pecatu mortalian dagozanagaitic, ceure onguilla, ta arerijuacgaitic eta Purgatorijoco arima guztijaegaitic.

Azquenez, escatu Marija guztiz santiari erregutu daguijola bere seme maitiari emon daguizula biar dozun laguntasuna aurre-rantsian, emen lurrian bera obetuago ser-vietaco, ta guero ceruban beti gocetaco. Alan izan dedilla. *Amen.*

Sein Galduben Bautismuaren ganian.

Subertetan da bein baño sarrijago sein galdubac vicirie dagozan edo ez jaquiteco alegu-nic eguin бага uretara botatia edo lurrian sartutia. Au deungaro eguina da ta pecatu andia.

I. Cer eguingo da bada seña galdutia ja-zoten danian?

E. Dempora guichicua izan arren, beguira-tu biar dabe ta ondo gurasoac, eta oneen faltan aurrian dagozanac, ta odol artian aguiari bada seina dirudijan gauzaric: aguertuten bada ta emoten badau vicirie daguan señaie ciurric, bautizau biar dau batec oso osuan ur apur bat bere ganera bota, ta botatiagaz bat batera esanagaz.

—*Nic bautizetan zaitut Aitiaren ta Semia*

ren ta Espiritu Santubaren icenian. Amen.

I. Eta vicirie daguan señaie ziurrie emoten ezpadan, baya bai dudetaco asco dan bestecua geer eguingo da?

E. Orduban bere bautizau biar da icentau dan moduban, ura botatiagaz, batera esanagaz; *vicirie, bazagoz, nie banticetan zaitut. Aitiaren, ta Semiaren, ta Espiritu-Santubaren icenian. Amen.*

I. Eta nec bautizau leique onelango aldi-jetan?

E. Errazoiagaz balijetara eldu dan edocce-
fiec, nai guizonezcua dala nai andrazcua.

I. Eta dan moduban dala bein ura emon
ezquero seinari gun enterrao biar da?

E. Eleisan edo campo santuban.

Fede, Esperantza ta Caridadeco actuac.

¡O neure Jaungoicua! Sinistuten dot za-
riana Jaungoico bazar bat iru personetan,
Sinistuten dot Trinidadeco bigarren perso-
nia, cein dan Semia, eguin zala guizon Ama
Virginiaren sabel garbijan Espiritu-Santu-
baren obraz ta grucijaz; jaijo ta ilzala Cu-
rutzian gu salbetiarren, ta guri celan vici
iracastiarren. Sinistuten dodaz borondate
senduagaz creduan dagozan articulo guzti-
jac, cergaitie zarian eguija, jaquiturija, ta
ontasuna bera, eta Eleisa ama santiaren

bidez aguertu deustazulaco, ta gura dot fede onetan vici ta ill.

¡O neure Jaungoicua! Icharoten dot Jesucristo Jaunaren merecimentubacgaitie, ta bere gracijac eguiten ditudan obra onagaitie, emongo deutzazula Ceruco gloria, ta mundo onetan ara elduteco biar ditudan gracia guztijac.

¡O neure Jaungoicua! Ametan zaitut neure vijotz guztitie, ta beste gauza guztijac baño gucijago, cergaitie zarian guztiz maitegarrija ta ontasun guztijen ilurrija.

Ametan dot neure progimua bere neure buruba leguez, zue alanche aguinduten deustazulaco. Amen.

Maija bedeincatuteco oracinuac.

Aitiaren, ta Semiaren eta Espiritu Santubaren icenian. Amen.

Neure Jaun eta Jaungoicua: zugar dago gure esperantzia, ta emoten dozu bere demporan jateco biar doguna. Ceure escuba zabaldu ta guztijoc bedeincacinoz bete ga guizuz. *Aita guria, ta guero esango da.*

Doe guztijen emollia ta gure Jauna, zure escutie gue artu, ta jan biar dogun guztija bedeincatu eguizu Jesucristo ceure Semiagaitie eta bere icenian. Aitac, ta Semiac,

ta Espiritu-Santubac guztijoe bedecincatu
gaguijczala, ta euren Glorijaco maira eruan
gaguizala.

Jan ezquero esquerrac emoteco.

*Aitiaren, ta Semiaren ta Espiritu-Santu-
baren icenian. Amen.*

Esquerrac ta alabantzac emoten deut-
sudaz, Jauna, orain eta beti eguin deusta-
zuzan mesede guztijacgaitic. Zugandic gu-
re ganera etorri dan bedecincacifo ta mesede
onegaitic, mundu guztijac beti alabau za-
guizala. Amen. *Aita guria, ta guero,*

Gure onguilla guztijai, Jauna pagau
eguijezu ceure icen santubagaitic, ta arima
fededun guztijac eruan eguizuz Cerura ceu
alabetara. *Aita guria, ta guero,*

Arima fededun guztijai emon daguijue-
la Jaungoicuae betico descansuba, ta guri
emon daguigula bere gracia, ta baquia.
Emen batu gaituzan Jaunac berac. Ceruco
glorijan guztijoe batu gaguizala, Amen.

AVE MARITACUAC.

Anguerubac barri onac emon eutsazan
Marija Virginiari, ta Espiritu-Santubaren
obraz Semia bere sabelian zortu zan. *Ave
Marija.*

Ona emen Jaunaren servitzarija, eguin
bedi nigan ceue dinozun leguez. *Ave Ma-
rija.*

Jaungoicuaren Semia guizon eguin zan,

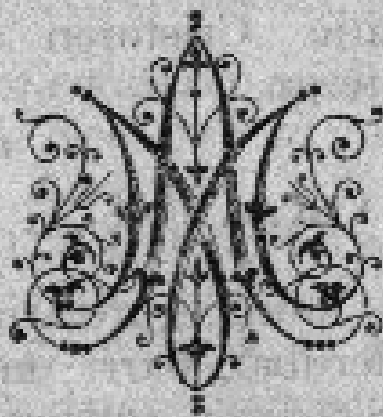
ta gure artian vici izan zan. *Ave Marija.*

Jaungoicuaren Ama santia erregutu eguizu gugaitic. Cristoren aguintzarijen duin izan gaitezan.

ORACINUA.

Jatsi bedi, Jauna, gure arimetara ceure graciya, Anguerubat barri onac ecarri, ta Cristo ceure Semiaren guizon eguitia eza-gutu dogunoc, bere pasino ta curutziagaitic belico gloriyara eruanac izan gaitezan Amen.

— 58 —



ERROSARIO SANTUA.

MISTERIO GOZOTSUAC.

ASTELEN TA EGUENEAN ESANGO
DURIANAC.

Lelengo misterioa. — Jangoicoaren Semea
guizon eguita.

Bigarren misterioa. — Santa Isabelen bisi-
tea.

Irugarren misterioa. — Jesucristoren jaiotza.

Laugarren misterioa. — Jerusalengo Eleisan
bere Semea Ama Virgineac opata eskeñi
ebanean.

Bostgarren misterioa. — Jerusalengo Eleisan
bere Semea arkitu ebanean artu eban
pozcaria andia.

MISTERIO DOLOREZCOAC.

MARTITZEN TA BARICURACO.

Lenengo misterioa.—Jesemanico Ortuan Jesucristoc igaro eban agonia ta larritasuna.

Bigarren misterioa.—Esto-billosturic Colunan azotadu ebanen.

Irugarren misterioa.—Jesucristoc igaro eban dolore andia aranzazco Coroa buruan sartu eutseenean.

Laugarren misterioa.—Curutze astunaz sorbaldan urten ebanen Calbariora.

Bostgarren misterioa.—Dolore andiz inguraturic ill zanean Curutzean josiric.

MISTERIO GLORIOTSUAC.

DOMECA, IGHAUSTEN TA ZAPATURACO.

Lenengo misterioa.—Jesucristo biztu zanean illen artetic.

Bigarren misterioa.—Jesucristoren igoerea zeructara.

Irugarren misterioa.—Espiritu-Santu Jai-naren etorreren.

Laugarren misterioa.—Marija Santisimaren igoerea zeruetara.

Bostgarren misterioa.—Ama Virginiari zeruelan emon yacan gloria coroa ta escubide andia.

Ama Virgiñaren Letania.

Kyrie, eleyson.

Christe, eleyson.

Kyrie, eleyson.

Christe, audinos.

Christe, exaudi nos.

Pater de Coelis Deus,

Fili Redemptor mundi Deus,

Spiritus Sancte Deus.

Santa Trinitas unus Deus,

SANCTA MARIA,

Sancta Dei Genitris.

Sancta Virgo Virginum,

Mater Christi,

Mater Divinae gratiae,

Mater Purissima,

Mater Castissima,

Mater Inviolata,

Mater Intemerata,

Mater Immaculata,

Mater Amabilis,

Mater Admirabilis,

Mater Creatoris,

Mater Salvatoris,

Virgo Prudentissima,

Virgo Veneranda,

Virgo Praedicanda,

Virgo Potens,

Virgo Clemens,

Virgo Fidelis,

Miserere nobis.

OMIA PRO NOBIS

Speculum Justitiæ,
 Sedes Sapientiae,
 Causa nostræ lætitiæ,
 Vas Spirituale.
 Vas Honorabile,
 Vas Insigne Devotionis,
 Rosa Mystica,
 Turris Davidica,
 Turris Eburnea,
 Domus Aurea,
 Fœderis Arca,
 Janua Cœli,
 Stella Matutina,
 Salus Infirmorum,
 Refugium Peccatorum,
 Consolatrix Afflictorum,
 Auxilium Christianorum,
 Regina Angelorum,
 Regina Patriarcharum,
 Regina Prophetarum,
 Regina Apostolorum,
 Regina Martyrum,
 Regina Confessorum,
 Regina Virginum,
 Regina Sanctorum omnium,
 Regina sine labe originali concepta,
 Regina sacratissimi Rosarii,
 v. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
 R. Parce nobis Domine.
 v. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
 R. Exaudi nos, Domine.
 v. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

R. Miserere nobis.

ANTÍFONA.—Sub tuum præsidium confugi-
mus, sancta Dei Genitris, nostras depre-
cationes ne despicias in necessitatibus,
sed a periculis cunctis libera nos semper,
Virgo gloriosa et benedicta.

V. Ora pro nobis, Sancta Dei Genitris.

R. Ut digni efficiamur promissionibus
Christi.

OREMUS.

Gratiam tuam quæsumus, Domine, men-
tibus nostris infunde, ut qui Angelo nun-
tiantes Christi Filii tui Incarnationem cog-
novimus, per Passionem ejus, et Crucem,
ad Resurrectionis gloriam perducamur. Per
eundem Christum Dominum nostrum.
Amen.



MODOS DE AYUDAR Á MISA.

SACERDOTE. In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti. Amen. Introibo ad altare Dei.

R. Ad Deum qui laetificat juventutem meam.

S. Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta, ab homine iniquo et doloroso erue me.

R. Quia tu es, Deus, fortitudo mea, quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

S. Emitte lucem tuam, et veritatem tuam. ipsa me deduxerunt, et adduxerunt, in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

R. Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui laetificat juventutem meam.

S. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus quare tristis es anima mea, et quare conturbas me?

R. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

S. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

S. Introibo ad altare Dei.

R. Ad Deum qui laetificat juventutem meam.

S. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R. Qui fecit coelum et terram.

S. Confiteor Deo Omnipotenti... *etc.*, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

R. Misereatur tui Omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis perducatur te ad vitam aeternam.—S. Amen.

R. Confiteor Deo Omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis apostolis Petro et Paulo, omnibus sanctis, et tibi, Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere, mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelen Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sancto, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

S. Misereatur vestri Omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducatur vos ad vitam aeternam.—R. Amen.

S. Indulgentiam absolutionem et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

R. Amen.

S. Deus, tu conversus, vivificabis nos.

R. Et plebs tua laetabitur in te.

S. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

— 65 —

R. Et salutare tuum da nobis.
S. Domine, exaudi orationem meam.
R. Et clamor meus ad te veniat.
S. Dominus vobiscum.
R. Et cum spiritu tuo.
R. Aufer a nobis, *etc.*

DESPUES DEL INTROITO.

S. Kyrie, eleyson.	}	R. Kyrie, eleyson.
S. Kyrie, eleyson.		R. Christe, eleyson.
S. Christe, eleyson.		R. Christe, eleyson.
S. Kyrie, eleyson.		R. Kyrie, eleyson.
S. Kyrie, eleyson.		

DESPUES DE LOS KYRIES, O DEL GLORIA, SI LE HAY.

S. Dominus vobiscum.
R. Et cum spiritu tuo.

DESPUES DE LAS ORACIONES.

S. Per omnia saecula saeculorum.
R. Amen.

ACABADA LA EPISTOLA.

R. Deo gratias.

AL PRINCIPIAR EL EVANGELIO.

S. Dominus vobiscum.
R. Et cum spiritu tuo.
S. Sequentia Santi Evangelii secundum, &
R. Gloria tibi, Domine.

ACABADO EL EVANGELIO PRIMERO.

R. Laus tibi, Christe.

AL ORATE FRATRES.

S. Orate fratres, *etc.*
R. Suscipiat Dominus sacrificium de mani-
bus tuis, ad laudem et gloriam nominis
sui, ad utilitatem quoque nostram, totius-
que Ecclesiae suae sanctae.—S. Amen.

— 66 —

DESPUES DE LA SECRETA, Ó SEA AL PRINCIPIAR
EL PREFACIO.

S. Per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

S. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

S. Sursum corda.

R. Habemus ad Dominum.

S. Gratias agamus Domino Deo nostro.

S. Dignum et justum est.

AL PRINCIPIAR EL PATER NOSTER.

S. Per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

AL CONCLUIR EL PATER NOSTER.

S. Et ne nos inducas in tentationem.

R. Sed libera nos a malo.

DESPUES DE LA FRACCION DE LA HOSTIA.

S. Per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

S. Pax Domini sit semper vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

DESPUES DE LA ANTÍFONA DE LA COMUNION.

S. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

DESPUES DE LAS ÚLTIMAS ORACIONES.

S. Per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

S. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

S. Ite Missa est ó Benedicamus Domino.

R. Deo gratias.

S. Requiescat in pace.

R. Amen.

— 67 —

Á LA BENDICIÓN.

S. Pater, et Filius, et Spiritus Sanctus.

R. Amen.

PARA PRINCIPIAR EL EVANGELIO ÚLTIMO.

S. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

S. Sequentia Sancti Evangelii..... *etc.*

R. Gloria tibi, Domine.

ACABADO EL EVANGELIO ÚLTIMO.

R. Deo gratias.



Imprenta, Librería, Encuadernación

Y CENTRO DE SUSCRIPCIONES

DE

FLORENTINO DE ELOSU **DURANGO.**



En este establecimiento, montado con todos los adelantos que la Tipografía exige, se imprimen toda clase de trabajos relacionados con la misma, con prontitud, economía y esmero, tales como Tarjetas, Recuerdos piadosos, Membreses, Recibos, Circulares, Menús, Prospectos, Facturas, Estados, etc. Libros y menaje para la Primera Enseñanza.

Propietario del acreditado papel patulado de escuelas, gráfico inglés, **P. Tejada.**

Gran surtido de Devocionarios, última novedad, Estamparía, Flores artificiales y demás objetos religiosos.

Cuadernos, objetos de escritorio, Libros de comercio, papel, sobres, felicitaciones, tinta fina, etc., etc.

Comisiones en los diversos ramos que abarca este establecimiento.

Encuadernaciones, desde las más sencillas á las de mayor lujo.

Se agencia con prontitud la obra que se desee, ya sea de España como del Extranjero.

Fabricación de sellos de Cartón para Parroquias, Ayuntamientos, Escuelas, etc., etc.

Todo á precios sumamente económicos.

Representación de la gran empresa de Redenciones y sustituciones de quintas **La sra Rival.**



